АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ CALL-МЕТОДОВ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКЕ (НА ПРИМЕРЕ РЕСУРСА LESSON-WRITER)

Ю.В. Агранат

О.Г. Злобина

В статье анализируется опыт использования современных технологий (CALL, MALL-методы) в обучении иностранным языкам. Рассматриваются преимущества использования мобильных технологий в обучении современных студентов. Приведена классификация некоторых мобильных приложений и программ для развития различных видов речевой деятельности. На примере ресурса Lesson Writer показан пример создания комплексного занятия по английскому языку.

Ключевые слова: лингводидактика, CALL, MALL, мобильное обучение, коммуникативная компетенция.

CURRENT ISSUES OF USING CALL-METHODS IN MODERN LINGUODIDACTICS (ON THE EXAMPLE OF «LESSON-WRITER» APPLICATION)

Yu.V. Agranat

O.G. Zlobina

The article considers the issues of using modern technologies (CALL, MALL methods) in foreign language learning. The advantages of using mobile technologies in teaching modern students are considered. Classification of some mobile applications and programs for the development of various types of speech activity is given. The example of «Lesson Writer» application shows how to create a complex lesson in English.

Keywords: linguodidactics, CALL, MALL, mobile learning, communicative competence.

Современная лингводидактика, главная задача которой заключается в изучении общих закономерностей, методологических основ обучения иностранным языкам (ИЯ), особенностей их усвоения, осуществляет поиск эффективных методов обучения. Начало исторической эволюции методов обучения ИЯ представлено грамматико-переводными (синтетическими) и лексико-переводными (аналитическими) методами, которые хоть и в несколько модифицированном виде, но все же остаются в арсенале современных преподавателей ИЯ. Необходимо отметить, что многие методы не уходят в прошлое, а развиваются и видоизменяются на новой технологической основе. Так, например, аудиолингвальный метод (метод Фриза–Ладо) конца 50-х – начала 60-х гг. прошлого века, в котором утверждается приоритет устной речи и преоблада-

ние тренировочных упражнений, активно используется и в настоящее время в лингафонных кабинетах и языковых лабораториях [4: с. 354].

С началом использования компьютеров в обучении иностранным языкам связано возникновение терминов CALI (Computer Assisted Language Instruction), а затем CALL (Computer Assisted Language Learning). Они появились в американской и британской методической литературе в начале 1980-х гг. Аббревиатура CALL впоследствии стала «...обобщающим "зонтичным термином", который подразумевает использование широкого спектра ИКТ-приложений и часто используется в педагогической практике» [4: с. 355]. В русском языке в методической литературе часто встречаются словосочетания «компьютерное обучение иностранным языкам», «обучение иностранным языкам с ком-

Агранат Юлия Владимировна – кандидат педагогических наук, заведующий кафедрой иностранных языков и межкультурной коммуникации Дальневосточного государственного университета путей сообщения (г. Хабаровск).

Agranat Yulia Vladimirovna – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Chair of the Foreign Languages and Cross-Cultural Communication Department at Far Eastern State Transport University (Khabarovsk).
E-mail: agranat.yulia@gmail.com

Злобина Ольга Георгиевна – кандидат социологических наук, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Дальневосточного государственного университета путей сообщения (г. Хабаровск).

Zlobina Olga Georgievna – Candidate of Sociological Sciences, Associate Professor of the Foreign Languages and Cross-Cultural Communication Department at Far Eastern State Transport University (Khabarovsk).
E-mail: ifc@festu.khv.ru

© Агранат Ю.В., Злобина О.Г., 2021

пьютерной поддержкой», которые можно считать синонимами термина «CALL».

В процессе своего развития CALL-методы прошли путь от поддержки традиционных тренировочных текстовых упражнений до коммуникативных методов обучения в специальных обучающих средах и на мобильных устройствах – Mobile Assisted Language Learning (MALL).

В XXI в. в связи с появлением широкого спектра мобильных цифровых устройств произошли важные изменения и в CALL-методах. В настоящее время большой интерес представляют инновационные методы в обучении ИЯ, которые изучаются в рамках нового поколения подходов к обучению – m-learning (мобильное обучение) или MALL (Mobile Assisted Language Learning).

В работе С.В. Титовой подчеркивается, что «Согласно проекту MoLeNet15, мобильное обучение – это использование удобных портативных мобильных устройств и беспроводных, доступных всегда технологий, для облегчения, поддержки, оптимизации и расширения процессов обучения и изучения» [6: с. 11]. Ключевыми в этом определении являются слова «доступные всегда» и «имеющие выход в Интернет».

По мнению Джона Тракслера, мобильное обучение меняет полностью процесс обучения, так как мобильные устройства не только видоизменяют формы подачи материала и доступа к нему, но и способствуют созданию новых форм познания и менталитета. Обучение становится своевременным, достаточным и персонализированным («just-in-time, just enough, and just-for-me») [9].

Многие исследователи вопроса применения мобильных технологий в обучении иностранным языкам отмечают, что «...мобильное обучение заключается не столько в применении удобных устройств и перенесении учебных материалов на компактный экран, сколько в разработке новых учебных мобильных материалов... мобильное обучение предполагает скорее использование инновационных подходов, нежели разработку традиционного дистанционного курса» [5; 7; 10].

Таким образом, в определении «мобильный» заключены две основные составляющие педагогического процесса:

- доступ к средствам обучения;
- формы реализации учебного взаимодействия.

Обучающийся сегодня имеет мгновенный доступ к учебным материалам и программам, учебным ресурсам, выполняет задания, общается с педагогом в любое время и в любом месте.

Мобильные устройства, обеспечивая такие виды общения, как голосовое общение, SMS, электронная почта, видеосвязь, социальные сети (Twitter, Facebook, Instagram, Telegram, Clubhouse и т.д.), предоставляют возможность написать, показать и

рассказать материал. Кардинальным образом меняется и форма обучения, которая как нельзя лучше соответствует идее «обучение через всю жизнь» (life-long learning). Более того, она соответствует современной компетентностно-ориентированной концепции образования, в которой акцент делается на обучение умению самостоятельно находить необходимую информацию, выделять проблемы и искать пути их решения, критически анализировать полученные знания и применять их на практике. Мобильное обучение «придает новое качество обучению, наиболее полно отражает тенденции в образовании современного человека, обеспечивая постоянный доступ к информации в любой момент времени и месте» и делает процесс обучения гибким, доступным и персонализированным. Для мобильного обучения используются следующие мобильные средства связи: смартфоны, коммуникаторы, различные портативные мобильные устройства: MP3/4 плееры, сетки, устройства для прослушивания подкастов, GPS-навигаторы, планшетные компьютеры и т.д.

В связи с вышеизложенным стоит отметить следующие несомненные преимущества использования мобильных устройств и технологий [6: с. 20]:

- быстрый доступ в любое время и в любом месте к аутентичным учебным и справочным ресурсам и программам;
- постоянную обратную связь с преподавателем и учебным сообществом;
- учет индивидуальных особенностей студента (диагностика проблем, индивидуальный темп обучения и т.д.);
- повышение мотивации обучающихся за счет использования знакомых технических средств и виртуального окружения;
- организацию автономного обучения;
- создание персонализированного профессионально-ориентированного обучающего пространства студента;
- развитие навыков и способностей к непрерывному обучению в течение жизни;
- повышение квалификации преподавателей без отрыва от работы.

В настоящее время существует огромное количество специальных программ, приложений, веб-ресурсов для мобильных телефонов и планшетов/компьютеров, которые предоставляют широкие возможности и используются в обучении иностранным языкам. Среди многообразия можно выделить следующие:

- обучающие веб-ресурсы для развития фонетических навыков: FluentU, Teaching English BBC Phonemic Chart, Interactive Phonemic Charts by Macmillan;
- подкасты и видеокасты с упражнениями для развития устно-речевых умений: Learning English

VOA News, Ello.org., Breaking News English, British Council Podcasts;

– веб-инструменты для создания заданий и развития письменно-речевых умений: Write and Improve (Cambridge), StoryJumper, TelescopicText, Ludwig, My simple Show;

– веб-инструменты для создания заданий для развития умений аудирования: e-speaking, Voice Finger, tazti, Podomatic, Voicethread, NotePad everything;

– инструменты для создания уроков и заданий для развития устно-речевых умений: TEDed, EdPuzzle, ESLvideo, TubeQuizzard;

– игры-приложения для развития лексических навыков: British Council Games, Magoosh, Vocabulary.com, Penny Dell Crosswords;

– онлайн словари: Cambridge Dictionaries online, Macmillan Dictionary, The Longman Dictionary of Contemporary English и другие [10].

Авторы статьи использовали в своей работе при обучении английскому языку студентов Дальневосточного государственного университета путей сообщения онлайн сервис Lesson-Writer, подробное и поэтапное описание работы с которым приводится ниже.

Итак, Lesson Writer (<http://www.lessonwriter.com>) – это специальный онлайн сервис для создания комплексных уроков по английскому языку.

Сервис позволяет легко превратить любую информацию (статья, выдержка из книги или видео, если к нему имеется транскрипт и пр.) в раздаточный материал, содержащий форматы заданий, который автоматически преобразуется в веб-документ.

Комплексный урок может быть разработан по разным уровням сложности с учетом индивидуально-дифференцированного подхода в обучении. В зависимости от уровня сложности урок может включать задания по следующим блокам:

• **Vocabulary:** в таблице названного блока даны слова/выражения из текста с определениями на английском языке, пример употребления слова/выражения в представленном тексте и пример использования в отдельном предложении. Предлагается отработка лексики в трех вариантах упражнений: CLOZE (fill in the blank), Matching, Write an example sentence;

• **Word roots and stems:** сервис позволяет создать задания по трем позициям, в зависимости от частоты употребления лексики в тексте (Current Selection, Recommended, High-Frequency Option);

• **Pronunciation:** блок предоставляет возможность преподавателю создать упражнения с учетом индивидуально-дифференцированного подхода к обучению;

• **Grammar:** ресурс направлен на разработку заданий по грамматике с учетом частоты употребления в исходном материале и использованием дифференцированного подхода в обучении;

• **Tasks:** формирование и развитие коммуникативной компетенции является основной целью обучения иностранным языкам, поэтому задания этого блока представлены тремя типами вопросов (Short answer, Extended Answer and Multiple Choice) и заданием Graphic Organizer, которые, кроме развития языковых и речевых навыков и умений, направлены на развитие умений критического мышления с учетом индивидуального подхода к обучающемуся. В соответствии с системой таксономии (классификации) Блума в этом блоке выделяются следующие уровни для создания заданий к тексту: знание, понимание, применение, анализ, синтез и оценка (Knowledge, Comprehension, Application, Analyses, Synthesis, and Evaluation). В отдельной вкладке “Writing” преподавателем могут быть использованы задания на развитие умений и навыков написания разных видов эссе по заданной теме.

Онлайн сервис также позволяет преподавателям организовать процесс обучения и управлять им (создавать новый класс, размещать различные задания как для занятий в аудитории, так и домашние с учетом индивидуального подхода к обучающимся). При помощи такого инструмента преподавателю предоставляется возможность оценивать индивидуальные домашние задания обучающихся. Все вышеперечисленные опции можно найти в разделах «Manage Classes», «Curriculum differentiation groups», «Grading», «Student reports»). Приложение также позволяет обмениваться опытом и материалами с коллегами, использовать готовые уроки коллег в учебном процессе (разделы «Communicate», «Share Work», «Get Ideas»).

Вход на сервис требует регистрации, для этого необходимо заполнить адрес электронной почты и пароль (E-mail и Password) в соответствующие окна.

После регистрации вы попадаете на страницу, содержащую три основных блока: Teach, Manage, and Collaborate (рис. 1).

Перед тем как приступить к созданию комплексного урока, необходимо создать класс.

Для создания нового класса необходимо нажать кнопку “Manage”, на экране появится надпись “What do you need to manage”, далее переходим к столбцу “B”, строка «Create/Edit Classes» (рис. 2). Заполняем строки: Name (напр. General English), Grade (напр. Adult), Subject (напр. English).

Далее появляется вкладка “New Class Options” с опцией создания разных групп обучающихся (Create Differentiation Groups for this class) для реализации индивидуально-дифференцированного подхода в обучении (рис. 3).

Выбирая опцию Create Differentiation Groups for this class, вы попадаете на страницу, где необходимо заполнить ячейки “Name, Description” (рис. 4).

Рис. 1. Основные блоки сервиса

Рис. 2. Создание нового класса

Рис. 3. Создание опций нового класса

Рис. 4. Создание групп обучающихся в соответствии с образовательными задачами

Под подзаголовком “Sheltered instruction options” расположены вкладки: “Literacy Support, Critical Thinking Goals, Task Goals”.

Задача преподавателя – выделить, какие умения и навыки будут формироваться у группы с учетом индивидуального подхода (Literacy Support), сформировать более сложные задания к тексту в формате (Knowledge, Comprehension, Application, Analyses, Synthesis, and Evaluation) (Critical Thinking Goals) и обозначить цели для заданий, которые преподаватель планирует создать для обучающихся (Task Goals). Например, некоторым обучающимся требуется больше заданий, направленных на развитие письма, в то время как другой группе обучающихся достаточно создать задания, которые способствуют развитию умения правильно ответить на простой вопрос. Формат заданий – Short answer, Extended Answer and Multiple Choice.

Далее можно приступить к созданию комплексного урока по английскому языку с использованием онлайн-сервиса. Для этого нажимаем кнопку “Teach” (см. рис. 2), попадаем на страницу “What do you want to teach today”, выбираем позицию “Make a Lesson” и затем переходим на вкладку “Text” (рис. 5).

Новая страница “Create your Lesson” предлагает заполнить ячейки “Class, Title, Author and Source” (рис. 6). После внесения требуемой информации вставляем скопированный текст в поле “Lesson Text”. Количество слов в тексте не должно превышать 1500. В нашем примере мы используем текст из источника Newsela (<https://newsela.com>). Текст содержит 960 лексических единиц.

Нажимаем на кнопку “Create from this Text” и переходим на следующую страницу, выбираем “Detailed” (рис. 7).

В блоке “Vocabulary” отмечаем слова/выражения, которые необходимо включить в комплексный урок, внизу страницы выбираем тип упражнения/ий (CLOZE (fill in the blank), Matching, Write an example sentence) для отработки лексики (рис. 8).

Блок “Word roots and stems” (рис. 9) предназначен для создания упражнений, направленных на отработку заданий на словообразование. Выбираем суффиксы и префиксы, которые чаще всего используются в тексте, и путем нажатия кнопки «Save and Continue» формируем задание.

Далее формируем задания по блоку “Pronunciation” путем выбора фоном для включения в задания к уроку (рис. 10), сохраняем и переходим к блоку “Grammar”.

Задача преподавателя – выбрать примеры предложений рекомендуемых грамматических «явлений», которые встречаются в тексте чаще других для включения в комплексный урок (рис. 11).

Заключительным этапом формирования заданий для создания комплексного урока является блок «Tasks». Выбираем тип задания из предложенных системой (Short answer, Extended Answer and Multiple Choice) и Graphic Organizer (рис. 12).

Далее происходит автоматическое формирование заданий согласно заданным параметрам. Сохраняем и переходим к заключительному этапу формирования комплексного урока. После выполнения требований системы получаем готовый раздаточный материал для обучающихся и методический материал с ответами к упражнениям для преподавателя (рис. 13). Материал представлен в форматах PDF и Word, которые можно сохранить на Google Disk и затем интегрировать в Google Class.

Рис. 5. Страница «Чему мы собираемся обучать сегодня?»

Рис. 6. Страница «Создайте свой урок»

Рис. 7. Доступные опции

Рис. 8. Словарь программы Lesson Writer

Рис. 9. Упражнения на словообразование

Рис. 10. Отработка навыков произношения

Рис. 13. Окончание

Очевидно, что для использования новых возможностей мобильного обучения и широкого спектра мобильных приложений в учебном процессе необходима организационная, методическая и исследовательская работа по изучению и внедрению современных стратегий, форм и методов в учебный процесс.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабаева, В.Т. История методов обучения иностранным языкам / В.Т. Бабаева, Н.И. Ахмедова // Наука. Мысль: электронный периодический журнал. – 2014. – № 3. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/istoriya-metodov-obucheniya-inostrannym-yazykam> (дата обращения: 29.06.2021).
2. Борщева, В.В. Особенности организации самостоятельной работы учащихся «Цифрового поколения» в процессе изучения иностранного языка в вузе / В.В. Борщева // Педагогика и психология образования. – 2015. – № 2. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-organizatsii-samostoyatelnoy-raboty-uchaschihsya-tsifrovogo-pokoleniya-v-protsesse-izucheniya-inostrannogo-yazyka-v-vuze> (дата обращения: 13.05.2021).
3. Голицына, И.Н. Возможности и перспективы мобильного образования / И.Н. Голицына, Н.Л. Половникова. – URL: <https://www.iedtech.ru/files/journal/2011/2/mobile-learning.pdf> (дата обращения: 23.06.2021).
4. Розина, И.Н. Эволюция CALL-методов обучения английскому языку / И.Н. Розина // ОТО. – 2017. – № 3. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/evolyutsiya-call-metodov-obucheniya-angliyskomu-yazyku> (дата обращения: 29.06.2021).
5. Титова, С.В. Дидактические проблемы интеграции мобильных приложений в учебный процесс / С.В. Титова // Вестник ТГУ. – 2016. – № 7–8 (159–160). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/didakticheskie-problemy-integratsii-mobilnyh-prilozheniy-v-uchebnyy-protsess> (дата обращения: 24.06.2021).
6. Титова, С.В. Мобильное обучение сегодня: стратегии и перспективы / С.В. Титова // Вестник Московского университета. – 2012. – № 1. – (Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mobilnoe-obuchenie-segodnya-strategii-i-perspektivy> (дата обращения: 23.06.2021).
7. Mobile Learning for English Language Acquisition: Taxonomy, Challenges, and Recommendations / Monther Elaish, Liyana Shuib, Norjihan Ghani [etc.] // IEEE Access. – 2017. – P. 1-1. – URL: 10.1109/ACCESS.2017.2749541 (accessed: 29.06.2021).
8. Kukulska-Hulme, Agnes. Mobile Learning: A Handbook for Educators and Trainers / Agnes Kukulska-Hulme, John Traxler. – 2005. – URL: <http://oro.open.ac.uk/9542/1/kukulska-hulme.pdf> (accessed: 01.07.2021).
9. Tayebnik, Maryam. Mobile Learning to Support Teaching English as a Second Language / Maryam Tayebnik, Marlia. Puteh // Education and Practice. – 2012. – № 3. – P. 56–62.
10. Zou, B. Exploring mobile apps for English language teaching and learning / B. Zou, J. Li // F. Helm, L. Bradley, M. Guarda, & S. Thouèsny (Eds), Critical CALL – Proceedings of the 2015 EUROCALL Conference, Padova, Italy. – 2015. – P. 564–568. – Dublin, 2015. – Research-publishing.net. – URL: <http://dx.doi.org/10.14705/rpnet.2015.000394> (accessed: 01.07.2021).